



犹太文化丛书 主编 顾晓鸣



犹太人和钱



杰拉尔·克洛蒂 著 顾晓鸣 译



犹太人和钱

神话与现实

杰拉尔德·克雷夫茨 著

顾骏译



犹太人和钱

——神话与现实

著 者 / [美]杰拉尔德·克雷夫茨

责任编辑 / 邱辛晔

装帧设计 / 桑吉芳

责任制作 / 朱美娜

责任校对 / 林虞培

出 版 / 生活·读书·新知上海三联书店

(200020) 中国上海市绍兴路7号

发 行 / 新华书店上海发行所

上海三联书店·学林出版社联合发行部

(200020) 中国上海市永嘉路25弄8号

制 版 / 群众印刷厂

印 刷 / 吴县人民印刷二厂

版 次 / 1991年4月第1版

印 次 / 1995年12月第2次印刷

开 本 / 850×1168 1/32

字 数 / 243000

印 张 / 10.125

印 数 / 2301—5800

ISBN 7-5426-0306-x

K·40 定价:15.50元

犹太文化丛书

总 序

还是在小学五年级的时候，一位跟着父母在礼拜天上教堂的同学，向我们炫耀他从那里带回来的许多小画片，精美而充满神秘气息的图画，展现着亚当和夏娃、挪亚方舟和亚伯拉罕的故事，这些神话传奇式的犹太人物连同隽美而富有异国情调的赞美诗，把我们引入西方世界悠远的初始时期，对犹太人与这个世界和人类非同寻常的关系，充满着神往和好奇。

待到步入人生和学问的大殿，夏洛克的故事又把那种意义上的“犹太人”形象放到了眼前；希特勒屠杀犹太人的报导，再也不像以往听到的犹太故事那样带有任何虚构的成分，焚尸炉呛人的气味仿佛还能闻到，对这些在基督教世界里也被称为“圣经之民”的犹太人所遭受到的截然相反的命运，则感到无限的震惊、悲哀和困惑；紧接着，对于我们这一代人来说，不是历史故事而是眼下正发生的现实，中东纷争和战事，向我们展示了另一种“犹太问题”……

然而，不管怎么说，一个几乎与人类有文字记载的历史相始终的弱小民族，能够在沧海桑田的历史大波折中，历尽千难万劫，顽强地生存下来，发展繁荣；一个几乎有二千年没有自己国土的“非地域性民族共同体”，成员流散在世界各地形态完全不同的各种民族文化中间，却能保留自己的传统，维持民族的团结，自立于世界民族之林；一个在漫长历史时期中社会政治建制相当原始，并且没有铁腕似的统治人物的民族和文化，却能保持自己的“族类边界”

和成员的民族认同感：诸如此类的问题，怎不会引起人们对人类秉赋和历史遭际的再思考？怎不会使人们对“民族”、“传统”、“文化”等司空见惯的概念加以再探究呢？

同时，我们还知道，被认为对当代世界有决定性影响的三位思想巨人：马克思、爱因斯坦和弗洛伊德，都是犹太裔的人士，而我又在主持编著世界学术名著精华本的过程中，更发现许多在自己学科领域中开风气之先的代表人物，都有犹太人的血统，例如法国社会学家杜尔克姆，奥地利哲学家维特根斯坦，提出“后工业社会论”的当代美国未来学家 D. 贝尔，新马克思主义者马尔库塞、弗洛姆，著名经济学家塞缪尔森，等等，不胜枚举。犹太裔的科学家在诺贝尔科学医学奖和经济学奖中占有非常高的比例；加上勋伯格、马勒、鲁宾斯坦、海菲茨这些世界著名音乐家的犹太背景，犹太人在文学、绘画、戏剧电影和商界的突出表现：一个更具理论意义和实际意义的“犹太文化之谜”，不但激发起社会学家、文化学家、美学家、经济学家，当然还有史学家的理性思考，也使公众感到好奇和困惑。

我想，广大读者在接触世界文化、历史、社会的各种事物，阅读古今中外各种图书的时候，一定也有我所叙述的经验和感受。因此，作为世界文化非常独特的一部分的犹太文化问题，几乎对所有读者都会有一种吸引力。

而且，事实上，无论是专家还是普通读者，在研读世界史和世界文化史时，在钻研宗教史和宗教问题时，在思考哲学、社会学、文化学、人类学、经济学等等学科课题时，甚至可以说，在阅读当代各种书报杂志时，都会不同程度地遇到犹太问题，关于犹太人和犹太文化的知识会给各自的阅读和工作，提供一种新的思考角度。不仅如此，哪怕对于纯粹研究中国史和中国文化的学者来说，这个发生在上古、至今一以贯之保留了许多原始形态的犹太文化，堪称唯

太
一

一能同中华文化作通史性比较的大文化。犹太文化(希伯来文化)与希腊文化又是西方文化之两大根源,因此,中西文化的比较必然导向中国文化和犹太文化的比较。更何况,许多学者的成果显示出,犹太文化在诸如重礼教讲文化和家庭伦理等许多方面,与中国文化有类似点;还有,散亡两千年在世界其他地方始终未被完全同化的犹太人,却在遥远的中国开封被完全汉化了,二次大战期间在别的地方难以安身的犹太人,在上海得到了庇护之所:这一切也就提供了又一种参照系,可以使我们加深对自己文化的认识和研究。

《犹太文化丛书》正是完全瞩目于我们中国的专业的和非专业的读者,为大家所共同关心的这些理论课题和实际问题,提供20本左右的读本。这些读本也就有意识地在内容和著作形式两方面进行尽可能合理的结构,使之既成为了解犹太文化的基础读物,又可作为最低限度的参考书目,以供进一步的研究。

本丛书大致由4部分组成:(1)犹太人和犹太文化的概况,如《犹太人》、《犹太的事物》等;(2)犹太历史和文化史,如《犹太古代史》、《近代希伯来文学史》等;(3)犹太人和中国,如《上海犹太人》、《中犹古代教育制度比较背景中的开封犹太人汉化问题》;(4)犹太典籍和百科全书,如《塔木德选译》、《犹太小百科》等。

其中既有专门的学术著作,又有适合于公众阅读的作品;既有翻译,又有专著;专著中,除了国内学者的作品外,还有外国学者首次在本丛书发表的研究成果;此外,原典和工具书与之相匹配,不仅使丛书丰富多采,而且使之可能发挥多重的功能。

由于本丛书毕竟是我国第一套较系统地介绍犹太文化和选译犹太经典的丛书,同时此类图书即使原版在国内也不易找到,其中由中国学者研究完成的著作更具有“始作俑”的意义,因此,本丛书的出版可望填补学术研究的若干空缺,对开拓国人的阅读和研究

范围，方便检索参考，会有不可替代的价值。

而由中国学者从中国读者角度选编的这套丛书，又能以其独特的文化视角和价值取向，规避宗教式的、沙文主义的、反犹主义的选择倾向，尽量为读者提供一种较客观的眼光，一套较公允的材料。

但由于犹太文化自身的矛盾和它在世界文化和现实中的矛盾地位，因此各种著作未免有自己的色彩和倾向性。对此，我们不过分强调自己的立场和观点，而是努力通过对各种言之成理的著作的有机配合，创造一种多维视野，在兼收并蓄略有差异的各种观点的相互参照中，读者有可能获得一种较为立体而客观的印象。各部著作的长处和短处也会在这一参照过程中呈现出来，读者倒可能因此而具备了一种超脱于其上的阅读主体性，可以用历史唯物主义的立场和观点加以阅读和鉴别，得其精髓，去其浮沫，在正常的学术批评和讨论中，促使整个犹太研究水准的提高。当然，在必要的场合，我们通过著译序跋注提出自己的意见，以供读者参考。

只是我们自身研究未深，涉猎不广，加上原著原典极难得到，因此，见地未必正确得体，各种技术性的处理有可能失之不当。但我们认定这是出版社、编者、著译者和读者共同的事业，总要有人开头，必会有人继续做得更好，因此衷心欢迎指教、协助和参与。相信依靠专家和读者的批评帮助，在丛书出齐的过程中会有较大的进步。想到中国的犹太文化研究有可能伴随着丛书的出版，而得到发展和成熟，我们真正体悟了“任重而道远”这句太过通俗的成语的份量，感觉到了自己责任的重大。

这种责任感更因上海三联书店各级领导和责任编辑的巨大支持而加重百倍——在如今这样的出版格局中，出版社不但保留了这套选题，而且列为重点加以扶持。这种对于学术和学者的深刻理解和高度负责精神，将成为本丛书的工作精神。

因此,本丛书得到国内外犹太研究专家的大力支持,徐向群、
阎瑞松、龚方震、许步曾、潘光、梁工、朱威烈、金应忠、唐培吉、陈和
丰等先生惠允著译,青年学者顾云深、陆培勇、顾骏、冯玮、林太等
先生欣然承担翻译工作。在此一并致谢。

本丛书的编撰已得到世界犹太研究学界的重视,愿在大家共
同的努力之下,使之成为中国犹太研究走向世界的桥梁。

顾晓鸣

识于上海无花轩

1989.11.11

Gerald Krefetz
Jews and Money:
the Myths and the Reality
New Haven: Ticknor &
Fields, 1982

目 录

犹太文化丛书总序	1
序 言	1
1 引言：犹太问题	4
2 成功与生存 职业：中层阶级/19	12
3 钱的指令 防卫机制/36 共有的准则/47	36
4 银行家 经济战/55 莱曼兄弟的公司衰落和复兴/59 银行业中的犹太人/65	55
5 商业界：富豪和超级富豪 资本的形成/77 事实与奇想/85 黑金、黄金与传统/94	77
6 国际金融：血浓于油 联合抵制和欧佩克/104 犹太钱与阿拉伯钱之战/115 国际密谋/121	104

7	犯罪: Unser Shtik (我们的事)	132
	La Kosher Nostra (犹太教的先知)	132
	厚道的欺诈/140 养老院里的暴君/151	
8	艺术界	164
	我从来不知道他是犹太人\164 美术馆里的长者/173 由贫困到赞助/179 罗斯科同马尔伯勒美术馆的诉讼/184	
9	医学界	197
	我的儿子, 医生/197 贫民区中的西奈山医院/204 在心灵的田野上/210	
10	法律界	217
	一个律师的民族/217 人身伤害诉讼/227 向法人开战/235	
11	必须缴纳的什一税	244
	募捐的老前辈/244 赋税时代/251 社会服务大亨/257 连 档/264	
12	穷人: 犹太钱不在之处	270
	隐身人/270 一个数字游戏/279	
13	结论: 富裕与反犹主义	288
	译后记	291
	译名表	294

序 言

写钱决不是一件简单的事情，写犹太人则危机四伏。至于把钱和犹太人联系起来写，那无论怎样小心翼翼，都可能激起轩然大波。我在选择材料时尽可能审慎从事，但并不能保证读者不会不安、恼怒或者感到意外。本书可能同一些读者的偏见相合，也可能引起一些读者的情感休克。作者不打算对任何人的困窘表示歉意。书有书的美德，其中就包括它应当起到澄清、也许还有洞烛人类状况的作用。我希望读者会以这种精神来接受这本书。

长久以来，作为一个金融世界的观察者，我对经济之谜深感兴趣，并为民族差异所强烈吸引。但作为本书之楔机的，还是 70 年代中期当时的参谋长联席会议主席乔治·S·布朗 (George S. Brown) 将军评论犹太人的一段话：“大家知道，他们拥有这个国家的银行，还有报纸。只要看看犹太人的钱在哪里就行了。”这位将军的军事才智是否强于他的经济才智尚不得而知，不过在大多数旁观者看来，很清楚，他是大错特错了，虽然犹太人在这两个行业中都占了不为过分的份额。

然而，不管他的情报有多大的出入，他的评论的内涵多么可叹，布朗将军肯定提出了一个有趣的问题。我检视了手头有关这一题材的文献之后，才发现近年来没有一个人曾对犹太人在美国经济活动的全景作过仔细考察。造成这一忽视的原因不难找到：最古老、最恶毒的反犹主义神话之一就是犹太人为唯利是图的

动机所驱使，而人类的其余部分对这类动机一无所知。不仅如此，人们相信，犹太人同非犹太的经济人一样，是一切灾难的罪魁祸首；而反过来，对犹太人的制裁从来显得过分严厉，对他们的惩处从未轻罪重罚。为了不重新唤醒这个反犹主义幽灵，对犹太人和钱这一课题最好还是不要讨论。

无疑，正是这种防卫性质的推理，使这一令人着迷而又重要的课题被人冷落了。但是，迎合别人的非理性毫无意义，而隐匿自己的成就就是拆自己的台脚。犹太人为改善自己的经济地位奋力拼搏，同时对美国的经济成功作出了巨大的贡献。这些贡献只是到现在才得到人们的赞赏，毫无疑问，它们应当成为骄傲的源泉。犹太人的犹太特性已经造就了一种差异，正如其他一切族类群体存在内在本性一样。

我调查了一些犹太人获得成功的领域，确实，他们以种种方式出类拔萃，这些方式可能震惊他们的男性祖先，但无疑会取悦他们的女性祖先。在上代人前后发生的这种名符其实的成就冲击，没有遍及整个实业界：那里过去有过、现在仍然有着太多的障碍。但是，犹太人已经填补了这些经济空隙，这些位于他们传统上占据的行业之间的空间。通过辛勤劳作、革新和创造性的不拘一格，他们已经在商业界为自己划出了一片星空。

犹太人敏于判断新潮流和新发展，利用新奇，驾驭机遇。犹太人具有长时间磨炼出来的经商才干和对持续不断的迫害的高度警觉，他们常常选择在供求的某一环节上满足人们需要的灵巧职业和企业。

今天，在各种各样的企业中都可以找到犹太人，他们经营着一部分最大的企业——从电影制片厂、通讯公司到石油公司和投资银行。犹太人已经利用了，也应当利用自己在一个开放社会中所拥有的一切力量，来提高自己的技能和发挥自己的传统优势。作

为一个占总人口不足3%的小小的少数群体，他们代表着4%的选票和也许5%的全国总收入。确实，他们业已取得极大的成就，他们的收入可能比美国平均收入高出三分之一。

本书不是对犹太财富的普查，毋宁说是对其当代全景——好坏皆在其内——的一项综览。在准备本书的过程中出现了一个不可避免的疑问：这对犹太人有好处吗？如果说，我相信这里面的某些材料不可能被人用来加害于犹太人，那是不真诚的。然而，光才是对黑暗的回答，充分的揭示肯定比半真理、杜撰和迷幻能起到更好的指导作用。在犹太人和钱这一课题上，想入非非的东西是如此占据着支配地位，损害着所有的人，以致一些事实已不可能带来更大的危害。也许，它们还能带来那样一丝光线。

我谨对所有为本书作出过贡献的人表示感谢，特别对伊丽莎白·沙拉特(Elisabeth Scharlatt)娴熟而有洞察力的编辑工作，蒂克纳和法尔兹出版公司在承接敏感题材上表现出来的勇气，深表谢忱。

杰拉尔德·克雷夫茨

1982年4月

1 引言：犹太问题

真正的“犹太问题”是：

犹太人靠什么谋生？

——朔勒姆·阿莱歇姆(Sholom Aleichem)

活得富裕胜过死得富裕。

——詹姆斯·鲍斯韦尔(James Boswell)

《塞缪尔·约翰逊的一生》

1000多年来，犹太人与钱这个课题一直是人们的一个话题。犹太人的钱引起了每个人的兴趣：牧师对它加以诋毁，而帝王则觊觎于它；反犹主义为之暴跳如雷，而犹太人自己则既为之自豪又讳莫如深。人们对犹太人的财富予以了异乎寻常的关注，但大多数的评论和说法是离谱的、不切实际的和贬低性的。

而且，无论从历史还是当代评价的角度，关于犹太人对钱的态度研究，都一直莫名其妙地为人们所忽视。事实上，这是一个 *infra dignitatem* (有失身分的) 题目。犹太人的钱以及这些钱里面所蕴含的权力和影响，是流传最久的反犹主义谎言之一。因此，一旦谈及这一话题，人们总是把调子压到最低限度，这在犹太人是生怕惊醒反犹主义的鬼魂，而在非犹太人则是为了避嫌，生怕因此而被视为反犹主义之流。这种故意的疏漏令人吃惊，因为钱——钱的利用和滥用，钱的获得和分配——过去是，现在仍然是犹太经

验的中心要素。

尽管犹太人与钱的关系千余年来一直是明明白白的事，但犹太人的经历却使他们甚至在犹太人的金融权力臻于顶峰的时候，也没有对自己的经济状况加以深思和理论化。对于一个善于反省、擅长分析的民族来说，这是一种极端的谨慎。对自己在金融、国际贸易、商业和经纪业中所起的特殊作用，犹太人共同体无疑是清楚的。犹太人所客居其中的社会也承认他们的作用，尽管有时这种承认就是他们所受到的贬低或敌视。然而在犹太人看来，他们的处境意义不大，够不上著书立说。显然，他们以为这不值得评论：根据历史学家萨洛·W·巴龙（Salo W Baron）的说法，“在古代或中世纪，没有一个犹太学者致力于对这些经济事实和倾向作详尽的解释……没有一个犹太人曾写下过关于经济行程的著作”。①

就某些方面来看，这一切已经有了变化，而且是戏剧性的变化。虽然在古代和中世纪没有一个犹太人写过有关商业和金融的著作，但是以大卫·李嘉图（David Ricardo）在19世纪写下的多篇论文开始的一个经济思索的潮流，至今方兴未艾。在美国，主要经济学家中有不少是犹太人：彼得·伯恩斯坦（Peter Bernstein）、爱德华·M·伯恩斯坦（Edward M Bernstein）、阿瑟·伯恩斯（Arthur Burns）、奥托·埃克斯坦（Otto Eckstein）、所罗门·法布里坎特（Solomn Fabricant）、密尔顿·弗里德曼（Milton Friedman）、艾伦·格林斯潘（Alan Greenspan）、威廉·哈伯（William Harber）、罗伯特·海爾布罗纳（Robert Heilbroner）、劳伦斯·克莱因（Lawrence Klein）、西蒙·库兹涅茨（Simon Kun-

① 巴龙：《犹太经济史》，巴龙、阿拉迪厄斯·卡亨（Aradius Kahan）等人著，纳丘姆·格罗斯（Nachum Gross）主编，纽约：肖肯图书出版公司，1975年版，第48页。该论文集中的文稿最初发表于《犹太百科全书》上。

zets)、利昂·凯泽林(Leon Kyserling)、罗伯特·莱卡赫曼(Robert Lekachman)、瓦西里·列昂捷夫(Wassily Leontief)、艾伦·梅尔策(Allan Meltzer)、已故的奥斯卡·摩根斯顿(Oskar Morgenstern)、保罗·塞缪尔森(Paul Samuelson)、安娜·J·施瓦茨(Anna J Schwartz)、罗伯特·所罗门(Robert Solomn)和默里·韦登鲍姆(Murray Weidenbaum)。他们所探讨的经济学课题遍布了从商业循环到投入产出分析,从微观经济学到宏观经济学的广大范围。

犹太人在当代美国经济中的作用,几乎是这些经济学家未加考察的唯一课题。这种疏漏也许是因为专业上的考虑不周所致。然而,在社会科学家、历史学家、社会学家和神学家中有许许多多的人同经济学家们一样,犯了这种“考虑不周”的毛病。直到最近的一二十年中,族类身分和宗教因素才成为可以讨论的题材。族类熔炉是一个备受推崇的概念,但是,在表面的多元性之下存在着小小的不融洽。确实,有5000万到7500万之间的公民认为自己是少数民族类的成员或归化了的美国人,这是他们希望保存下去的一个不可熔化的形象。

对于这样一种观念,即:在美国争取成功的实验中,每一个少数民族类,每一个宗教派别都必须使自己的认同、价值和特性服从于整体,犹太人可能比其他任何一个群体更加口是心非。这与其说是一个同化的问题,毋宁说是一个同质化的问题。许多犹太人领袖认为,强调区别会带来消极的后果:它会强化差异;在一个民主国家里,应当突出相似性。

当然,在犹太人这一想法的背后是害怕统计和人口调查会把他们孤立出来。在犹太人的历史上,人口统计屡见不鲜,这种按人头的统计随后都成为猎取他们人头的工具。在人口调查之后,他们的财产不可避免地受到清点,随之而来的就是被没收。从这里不